

# TE 630 ie

## CARATTERISTICHE TECNICHE / Technical data

### CARATTERISTICHE GENERALI

#### General features

#### DIMENSIONI, PESO, CAPACITÀ/

#### Dimensions, weight, capacities

INTERASSE / Wheelbase .....	mm/in.	1485 / 58.46
LUNGHEZZA TOTALE / Overall length .....	mm/in.	2260 / 88.98
LARGHEZZA MAX. / Overall width .....	mm/in.	820 / 32.28
ALTEZZA MAX. / Overall height .....	mm/in.	1240 / 48.82
ALTEZZA SELLA / Saddle height .....	mm/in.	945 / 37.20
ALTEZZA MIN.DA TERRA / Min. ground clearance .....	mm/in.	300 / 11.81
AVANCORSA / Trail .....	mm/in.	115 / 4.53

PESO IN ORDINE DI MARCIA, SENZA CARBURANTE/ Kerb weight, without fuel .....	Kg/lb.	150 / 330.7
--	--------	-------------

CAPACITÀ SERBATOIO CARBURANTE / Fuel tank capacity .....	l	12
	U.S. Gallons	3.17
	Imp. Gallons	2.63

Q.TA' OLIO NEL BASAMENTO Transmission oil .....	l	2
	U.S. Quarts	2.11
	Imp. Quarts	1.76

### MOTORE / Engine

#### CARATTERISTICHE / Characteristics

TIPO / Type MONOCILINDRICO 4 TEMPI / Single cylinder, four stroke
--

ALESAGGIO / Bore .....	mm/in.	100 / 3.94
CORSA / Stroke .....	mm/in.	76,4 / 3.01
CILINDRATA / Displacement .....	cm <sup>3</sup> /cu.in.	600 / 36.6
RAPPORTO DI COMPRESIONE / Compression ratio .....		12,4:1

AVVIAMENTO / Starting.....	ELETTRICO / Electric
----------------------------	----------------------

RAFFREDDAMENTO / Cooling .....	A LIQUIDO / By liquid	
RADIATORI ACQUA / Water radiator .....	N°/No	2
(CON ELETTROVENTOLA / With electric fan)		

#### DISTRIBUZIONE / Timing system

TIPO / Type DOPPIO ALBERO A CAMME IN TESTA, 4 VALVOLE / "DOHC", 4 valve
---

#### LUBRIFICAZIONE / Lubrication

TIPO / Type A CARTER UMIDO CON POMPA A LOBI E FILTRO A CARTUCCIA / Wet sump with lobe oil pump and cartridge filter
---

#### ACCENSIONE / Ignition

TIPO / Type ELETTRONICA A SCARICA INDUTTIVA CON ANTICIPO VARIABILE A CONTROLLO DIGITALE / Electronic, inductive discharge, with adjustable advance (digital control)	
TIPO CANDELA / Spark plug type .....	"NGK" CR 8EB
DISTANZA ELETTRODI / Spark plug gap .....	mm/in 0,7-0,8 / 0.027-0.031

#### ALIMENTAZIONE / Fuel system

TIPO / Type .....	ad iniezione elettronica / electronic injection feed
CORPO FARFALLATO / Throttle body .....	MIKUNID45

#### FRIZIONE / Clutch

TIPO / Type MULTIDISCO IN BAGNO D'OLIO CON COMANDO IDRAULICO / Wet, multiplate type; hydraulic control	
N° DISCHI CONDUTTORI / Driving disc no .....	8
N° DISCHI CONDOTTI / Driven disc no .....	7

#### TRASMISSIONE PRIMARIA / Primary drive

PIGNONE MOTORE / Engine sprocket .....	Z/Teeth	32
CORONA FRIZIONE / Clutch gear .....	Z/Teeth	75
RAPPORTO DI TRASMISSIONE / Transmission ratio		2.343

#### CAMBIO VELOCITÀ / Transmission

TIPO / Type CON INGRANAGGI SEMPRE IN PRESA / Constant mesh gear type	
N° MARCE / Speed gears no .....	6

#### RAPPORTI DI TRASMISSIONE / Internal ratios

.....	1 <sup>a</sup> /1st	2,615 (34/13)
.....	2 <sup>a</sup> /2nd	1,812 (29/16)
.....	3 <sup>a</sup> /3rd	1,350 (27/20)
.....	4 <sup>a</sup> /4th	1,091 (24/22)
.....	5 <sup>a</sup> /5th	0,916 (22/24)
.....	6 <sup>a</sup> /6th	0,769 (20/26)

#### TRASMISSIONE SECONDARIA / Secondary drive

PIGNONE USCITA CAMBIO / Transmission sprocket .....	Z/Teeth	15
CORONA POSTERIORE / Rear wheel sprocket .....	Z/Teeth	42
RAPPORTO DI TRASMISSIONE / Transmission ratio .....		2,800

#### CATENA DI TRASMISSIONE / Driving chain

MARCA E TIPO / Manufacturer and type .....	"D.I.D." 520 V6 (5/8"x1/4")
--	-----------------------------

#### RAPPORTI TOTALI DI TRASMISSIONE / Overall ratios

.....	1 <sup>a</sup> /1st	17,163
.....	2 <sup>a</sup> /2nd	11,894
.....	3 <sup>a</sup> /3rd	8,859
.....	4 <sup>a</sup> /4th	7,159
.....	5 <sup>a</sup> /5th	6,016
.....	6 <sup>a</sup> /6th	5,048

# TE 630 ie

## CARATTERISTICHE TECNICHE / Technical data

### MOTOTELAIO / Chassis

#### TELAIO / Frame

##### TIPO / Type

MONOTRAVE IN ACCIAIO INTUBIA SEZIONE CIRCOLARE; TELAIETTO POSTERIORE IN LEGA LEGGERA / Steel single tube cradle; rear frame in light alloy

#### SOSPENSIONE ANTERIORE / Front suspension

##### TIPO / Type

FORCELLA TELEIDRAULICA A STELI ROVESCIIATE E PERNO AVANZATO; REGOLAZIONE FRENO IDRAULICO IN ESTENSIONE / "Upside-Down" telescopic hydraulic fork with advanced axle; rebound stroke adjustment

Ø STELI / Fork legs dia. .... mm/in. 45 / 1.97

CORSA SULL'ASSE GAMBE /

Travel on legs axis ..... mm/in. 270 / 10.63

MARCA FORCELLA /

Front fork manufacturer ..... "MARZOCCHI"

#### SOSPENSIONE POSTERIORE / Rear suspension

##### TIPO / Type

PROGRESSIVA "SOFT DAMP" CON MONOAMMORTIZZATORE IDRAULICO; REGOLAZIONE DEL PRECARICO DELLA MOLLA E DEL FRENO IDRAULICO IN COMPRESSIONE (DOPPIA) ED ESTENSIONE / Progressive "Soft Damp" type with single hydraulic shock absorber; spring preload adjustment, compression and rebound adjustment (compression stroke: double adjustment)

CORSA RUOTA / Wheel travel ..... mm/in. 320 / 12.6

MARCA AMMORTIZZATORE /

Shock absorber manufacturer ..... "SACHS"

#### FRENO ANTERIORE / Front brake

##### TIPO / Type

A DISCO FISSO CON COMANDO IDRAULICO E PINZA FLOTTANTE / Fixed disc with hydraulic control and floating caliper

Ø DISCO / Disc dia. .... mm/in 260 / 10.24

#### FRENO POSTERIORE / Rear brake

##### TIPO / Type

A DISCO FISSO CON COMANDO IDRAULICO E PINZA FLOTTANTE / Fixed disc type with hydraulic control and floating caliper

Ø DISCO / Disc dia. .... mm/in 220 / 9.45

#### CERCHIO ANTERIORE / Front rim

MATERIALE / Material ..... LEGA LEGGERA / Light alloy

DIMENSIONI / Size ..... 1,6"x21"

#### CERCHIO POSTERIORE / Rear rim

MATERIALE / Material ..... LEGA LEGGERA / Light alloy

DIMENSIONI / Size ..... 2,15"x18"

#### PNEUMATICO ANTERIORE / Front tire

TIPO / Type ..... "PIRELLI" MT 21/"METZELER" MCE Karoo

DIMENSIONI / Size ..... 90/90-21"

#### PNEUMATICO POSTERIORE / Rear tire

TIPO / Type ..... "PIRELLI" MT 21/"METZELER" MCE Karoo

DIMENSIONI / Size ..... 140/80-18"

#### IMPIANTO ELETTRICO / Electrical equipment

TENSIONE IMPIANTO / Voltage ..... 12 V

POTENZA LAMPADE / Lamps wattage

FANALE ANTERIORE / Head light ..... 60 / 55 W

LUCE DI POSIZIONE / Pilot light ..... 5 W

FANALE POSTERIORE / Tail light ..... DEL TIPO A "LED"/"LED" type

LUCE STOP / Stop light ..... 21 W

INDICATORI DIREZIONE / Turn signals ..... 10 W

BATTERIA / Battery ..... 12 V-14Ah